

图书基本信息

书名：<<体育赛事电视共用信号制作英汉/汉英词汇手册>>

13位ISBN编号：9787811272260

10位ISBN编号：7811272261

出版时间：2008-8

出版时间：中国传媒大学出版社

作者：程志明,任金州

页数：278

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

再过50天，第29届北京奥林匹克运动会的圣火将在开幕式的主会场——国家体育场点燃。为了在北京奥运会赛事转播中提供高质量的电视公用信号，中央电视台的制作团队几年来为此历尽了种种艰辛并付出了不懈的努力。

从2004年雅典奥运会上第一次代表中国参与奥运会电视公用信号制作，到东亚运动会、西亚运动会、墨尔本英联邦运动会、多哈亚运会等多次国际大型赛事的反复练兵磨合；从《体育赛事电视公用信号制作标准研究》到《体育赛事电视公用信号制作标准指南》的标准化研究与理论建设的步步深入，这支信号制作团队正在日益走向成熟、走向国际化。

为了在国际信号制作中更好地与各国电视工作人员合作和交流，信号制作背景下的工作语言交流成为一座必经的桥梁。

英语作为国际电视公用信号制作的工作语言，是我们信号制作者必须首先需要“链接”的语言。

目前市面上一般的英汉词汇书籍已经出版得相当多了，但还没有一本电视公用信号制作方面的专业词典，不能满足我国信号制作者与国外信号制作者、信号提供商及购买商在国际信号制作时运用专业术语进行交流的需求。

内容概要

此本《词汇手册》汇集了电视公用信号制作过程中的四个主要部分，即：信号制作、技术与设备、竞赛与场馆、国际体育电视传媒机构，总计收词两千余条，具有如下几个特点：实用性。

《词汇手册》选用的词语主要出自于近几届奥运会和诸多国际大型体育赛事转播的权威机构所编印的英文材料和书籍，以及近几年来我们参加各种国际赛事电视信号制作时收集整理的常用词语。

根据信号制作过程中摄像、导演、技术等不同工种的常用语，将词汇分为信号制作、技术与设备、竞赛与场馆、国际体育电视传媒机构等四个部分以方便查找。

专业性。

《词汇手册》将一般性生活用语剔除在外，只选用了信号制作过程中的专业用语，突出了本手册的专业性和对象性。

在一词多义的翻译时只选择了信号制作背景下的特定解释，不仅增强了词义的专指性，而且减少了词语解释的复杂程度和词条量数。

创新性。

由于是国内第一次对电视公用信号制作英汉词汇对照进行系统、全面的整理，过去信号制作工作中许多运用和解释不准确、不到位、不规范的词语在这次编纂中都得到了统一的规范性说明。

本手册把许多国内从业人员的术语与英语同义的术语，首次将它们准确互译对照了起来。

服务性。

为了方便工作，《词汇手册》对部分词语作了详尽的解释，甚至把有些词语的相关工作流程都注释得非常清楚，以说明该词语的使用环境和背景。

此外，本《词汇手册》没有将词语的选择局限在信号制作的范围内，在赛事转播的工作中，常常用到国际体育电视传媒机构的英文简称，而很多人对它的英文全称及机构的背景并不熟悉，此次编纂把这些常用机构的英文全称及背景作了专项介绍，为使用者在工作时提供方便。

此本《词汇手册》的体例如下：全部词条分为英汉对照和汉英对照两大部分，各部分的词条均按专业分类先后排列。

英汉对照部分，以该词条的英文首字母，按英文字母表A~z的顺序排列。

数字等其他符号按数位大小在英文字母后依次排序。

书籍目录

序英汉对照 Production信号制作 Technique&Equipment技术与设备 video视频 transmission传
送 audio音频 communication通讯 power supply动力 Competition&Venue竞赛与场馆
International Sports TV Organization国际体育电视传媒机构汉英对照 信号制作Production 技术与设
备Technique&Equipment . 视频video 传送transmission 音频audio 通讯communication
动力power supply 竞赛与场馆Competition&Venue附录 附录一 国家和地区奥委会名称与代码 附录
二 国际体育组织 附录三 国际大型体育运动会 附录四 常用度量衡换算表

章节摘录

信号制作 production 安装 install 按节目段收费 pay per view (指节目信号按照观众所付费的节目段或节目名称予以提供, 目信号传送或播出时间由节目提供方决定) 奥运会慢动作扫画发生器 Olympic transition device (OTD) 颁奖仪式信息 victory ceremony ID (字幕术语) 颁奖仪式奖牌信息 victory ceremony medal ID (字幕术语) 版权所有 reserved rights 半决赛 reserved rights 半身景别 semi-final (SF) 半身镜头 waist shot 半身特写 bust shot 报道权 medium close up; knee shot 报道权费 rights 报道手册 broadcast manual 饱满一点 tighter (指镜头) 报警按键 panic button 备用 backup 备用带 delay material for fill 背景板; 背景幕布 backdrop 背景台; 背景板 backstage

后记

中视体育推广有限公司隶属于中央电视台，是具有国际标准化体育电视队伍的专业化公司，是中央电视台体育频道唯一的商业运营机构。

该公司既是体育节目的制作基地，又是赛事开发、策划、制作、推广等商业运营的基地。同时还是优秀运动员的经纪推广公司。

编辑推荐

《体育赛事电视公用信号制作英汉》由中国传媒大学出版社出版。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>